

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 170/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 170/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第二十九條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

一、下列實體為澳門貿易投資促進局投資委員會委員：

（一）常務委員：

土地工務運輸局；

經濟局；

勞工事務局；

澳門生產力暨科技轉移中心。

（二）非常務委員：

民政總署；

財政局；

衛生局；

旅遊局；

消防局；

環境保護局；

人力資源辦公室。

二、廢止第202/GM/99號批示。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年六月二十日

行政長官 崔世安

二零一二年六月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

1. Fazem parte da Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, as seguintes entidades:

1) Membros permanentes:

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

Direcção dos Serviços de Economia;

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

2) Membros não permanentes:

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

Direcção dos Serviços de Finanças;

Serviços de Saúde;

Direcção dos Serviços de Turismo;

Corpo de Bombeiros;

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

Gabinete para os Recursos Humanos.

2. É revogado o Despacho n.º 202/GM/99.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

20 de Junho de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Junho de 2012. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一二年四月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用馮嘉豪、陳添花及何添弟，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等公關督導員，自二零一二年六月四日起，為期三個月。

透過行政長官二零一二年六月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與下列人員重新訂立為期兩年的編制外合同，職級及生效日期分別如下：

第二職階二等技術員羅欣，由二零一二年七月五日起生效；

第一職階二等技術員蕭敏慧，由二零一二年七月十一日起生效。

更 正

因刊登於二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組第6654頁，有關政府總部輔助部門的批示摘錄中文及葡文文本有不正確之處，現遵照簽署人二零一二年六月十八日批示更正如下：

原文為：“鮑惠嫻……，第一職階特級行政技術助理員……。”

應改為：“鮑惠嫻……，第二職階特級行政技術助理員……。”。

二零一二年六月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一二年五月二十八日之批示：

Angelina Fong，本辦公室散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Abril de 2012:

Fong Ka Hou, Chan Tim Fa e Ho Tim Tai — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistentes de relações públicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Junho de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2012:

O pessoal abaixo mencionado — celebrados novos contratos além do quadro entre os SASG, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, nas categorias e datas de produção de efeitos a seguir indicadas:

Lo Ian, como técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 5 de Julho de 2012;

Sio Man Wai, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 11 de Julho de 2012.

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2012, II Série, de 6 de Junho, a páginas 6654, e em cumprimento do despacho do signatário, de 18 de Junho de 2012, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Pau Vai Sim..., como assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão ...»;

deve ler-se: «Pau Vai Sim..., como assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão ...».

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Junho de 2012. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Maio de 2012:

Angelina Fong, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o regime do

條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，自二零一二年七月二十一日起生效。

二零一二年六月十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

seu contrato para além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Julho de 2012.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 19 de Junho de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年六月十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條及第227/2006號行政長官批示第七款的規定，金融情報辦公室主任伍文湘因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任由二零一二年八月八日起獲續期兩年。

二零一二年六月十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬋

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Junho de 2012:

Ng Man Seong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2006, a partir de 8 de Agosto de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 14 de Junho de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 103/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化產業委員會秘書長王勁秋，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與香港當代文化中心簽訂提供《中華創意產業論壇2012》研究服務合同。

二零一二年六月十四日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 103/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na secretária-geral do Conselho para as Indústrias Culturais, Wong Keng Chao, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de pesquisa do «Fórum das Indústrias Criativas da China 2012», a celebrar com o «Hong Kong Institute of Contemporary Culture».

14 de Junho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

批 示 摘 錄

透過社會文化司司長二零一二年五月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李志聰在澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，由二零一二年六月七日起續期壹年。

二零一二年六月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室**第 25/2012 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

委派陳寶霞學士，以股東身份代表澳門特別行政區出席以下公司於二零一二年六月二十七日舉行的股東大會特別會議：

大利來建設發展有限公司

二零一二年六月二十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月十八日作出的批示：

何蔣祺——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為運輸基建辦公室副主任，為期一年，由二零一二年六月二十日起生效。

二零一二年六月二十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Maio de 2012:

Lei Chi Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Junho de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 25/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É designada a licenciada Chan Pou Ha para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na sua qualidade de sócia, na Assembleia Geral Extraordinária, a realizar no dia 27 de Junho de 2012 da seguinte sociedade:

Tai Lei Loi — Sociedade de Fomento Predial, Limitada.

21 de Junho de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Junho de 2012:

Ho Cheong Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 20 de Junho de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 21 de Junho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

警 察 總 局

聲 明

治安警察局警務總長編號101821，Francisco José de Paiva Ribeiro，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，於二零一二年六月二十八日轉為退休狀況，並於同日終止擔任本局顧問之職務。

二零一二年六月十八日於警察總局

局長 白英偉

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Declaração

Francisco José de Paiva Ribeiro, intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública, n.º 101 821, cessa funções de assessor destes Serviços no dia 28 de Junho de 2012, em virtude da passagem à situação de aposentação, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Serviços de Polícia Unitários, aos 18 de Junho de 2012. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年六月十五日所作之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項、第二十八條及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條之規定，以散位合同方式與梁仲明、曹國祥、林慶標、譚健湛、陳秀峰、梁惠珍、陳麗瑤及盧振聲訂立六個月的試用期合同，擔任海關第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110，自二零一二年七月二日起生效，試用期滿工作表現符合要求，則與之訂立為期一年之散位合同，期滿可考慮續期。

二零一二年六月二十一日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Junho de 2012:

Leong Chong Meng, Chou Kuok Cheong, Lam Heng Pio, Tam Kin Cham, Chan Sao Fong, Leong Wai Chan, Chan Lai Io e Lou Chan Seng — celebrados os contratos de assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, vigente, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 2 de Julho de 2012. Ao termo do período experimental, caso o desempenho dos mesmos correspondam às exigências, celebram-se contratos de assalariamento pelo prazo de um ano, eventualmente renováveis.

Serviços de Alfândega, aos 21 de Junho de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零一二年六月十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 14 de Junho de 2012:

Silvia de Assis, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento

日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階首席行政技術助理員Silvia de Assis的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，由二零一二年六月十四日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一二年六月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，第15/2009號法律第二條第三款第（二）項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，賴東生學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室擔任司法事務處處長之定期委任獲續期一年，由二零一二年七月一日起生效。

二零一二年六月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Junho de 2012.

Por despacho do presidente, de 19 de Junho de 2012:

Licenciado Lai Tong Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos de Justiça deste Gabinete, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Junho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年五月二十一日作出的批示：

何杏研及劉珮瑜——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零一二年六月二十二日起續期兩年。

鄭遠樂——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年六月二十六日起續期兩年。

勞潤佳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第一職階技術工人職務的散位合同續期，自二零一二年七月九日至十二月三十一日止。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do director do Gabinete, de 21 de Maio de 2012:

Ho Hang In e Lao Pui U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Junho de 2012.

Kwong Iun Lok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2012.

Lou Ion Kai — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 9 de Julho a 31 de Dezembro de 2012.

摘錄自行政長官於二零一二年五月二十三日作出的批示：

梁浩賢及馬俊業——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一二年五月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一二年五月二十四日作出的批示：

李碧茵——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年七月十日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零一二年五月二十五日作出的批示：

龍漢琦——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年六月二十六日起獲續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，收取相等於薪俸點510點。

二零一二年六月十九日於新聞局

局長 陳致平

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Maio de 2012:

Leong Hou In e Ma Chon Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 25 de Maio de 2012.

Por despacho do director do Gabinete, de 24 de Maio de 2012:

Lei Maria Margarida Pek Yan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Maio de 2012:

Long Hon Kei José — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 26 de Junho de 2012.

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Junho de 2012. —
O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門特別行政區政府政策研究室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年五月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黎嘉偉於本政研室擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一二年七月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本政研室擔任職務的散位合同續期一年：

黃國雄，第七職階勤雜人員，自二零一二年七月六日起生效；

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Maio de 2012:

Lai Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 1 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Wong Kuok Hong, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2012;

黎偉芳，第三職階輕型車輛司機，自二零一二年七月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年五月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本政研室擔任職務的編制外合同按下述日期續期一年，並修改合同第三條款，轉為同一職級的高一職階：

鄭家穎，為第一職階二等技術員，由二零一二年七月十二日起轉為第二職階。

梁婉媚，為第一職階二等技術員，由二零一二年七月十二日起轉為第二職階。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本政研室擔任職務的編制外合同續期一年：

阮建中、莫躍孺及葉桂平，第一職階顧問高級技術員，由二零一二年七月六日起生效；

連信森，第一職階首席高級技術員，自二零一二年七月六日起生效；

沈敏路，第一職階二等高級技術員，自二零一二年七月六日起生效；

老睿文，第一職階二等技術員，自二零一二年七月六日起生效；

高展明，第三職階特級技術員，自二零一二年七月十二日起生效；

李世恆，第三職階顧問高級技術員，自二零一二年七月十八日起生效。

二零一二年六月十九日於澳門特別行政區政府政策研究室

政策研究室主任 劉本立

Lai Wai Fong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2012.

Por despachos do signatário, de 16 de Maio de 2012:

Os trabalhadores além do quadro abaixo mencionados deste Gabinete — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM:

Cheang Ka Weng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2012;

Leong Un Mei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Un Kin Chong, Mok York Yee e Ip Kuai Peng, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2012;

Lin Son Sam, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2012;

Sam Man Lou, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2012;

Lou Ioi Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2012;

Kou Chin Meng, como técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2012;

Lei Sai Hang, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2012.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 19 de Junho de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

退休基金會

批示摘錄

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年六月十三日發出的批示：

衛生局診療技術員阮燕碧，供款人編號3015920，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年六月一日

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Junho de 2012:

Iun In Pek, técnica de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3015920, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2012,

起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

衛生局一般服務助理員鍾振華，供款人編號6146137，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年六月十八日發出的批示：

勞工事務局技術輔導員黃寶華，供款人編號6015938，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一二年五月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一二年六月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chong Chan Wa, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6146137, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Junho de 2012:

Wong Pou Wa, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6015938, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 20 de Junho de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年五月十五日之批示：

陳詠達碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任會展業及產業發展廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一二年六月八日起生效。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款及第五條，以及第15/2003號行政法規之規定，以定期委任方式委任鄭曉敏學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2012:

Mestre Chan Weng Tat — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento de Convenções e Exposições e das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Junho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciada Cheang Hio Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento da Propriedade Intelectual destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com

士擔任本局知識產權廳廳長，自二零一二年六月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——鄭曉敏學士憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局知識產權廳廳長一職。

2. 學歷：

——暨南大學經濟學學士學位。

3. 職業培訓：

——赴葡就讀計劃；

——當代公共行政管理課程；

——中國行政管理課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——中層公務員基本培訓課程；

——就知識產權有關議題亞洲經濟區培訓工作坊；

——專利與商標程序的行政問題培訓課程；

——專利資訊化課程；

——知識資本管理實務課程。

4. 專業簡歷：

——1990年至1995年期間，於經濟局商業廳擔任高級技術員；

——1995年至2001年期間，於經濟局知識產權廳擔任高級技術員，並兼任澳門消費者委員會全體委員會委員；

——2001年至2011年期間，於經濟局知識產權廳擔任顧問高級技術員；

——2011年8月起，以代任制度擔任經濟局知識產權廳廳長之職務。

os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 15/2003, a partir de 1 de Junho de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Direcção dos Serviços de Economia;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte da licenciada Cheang Hio Man, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Economia, pela Universidade de Jinan da China;

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos em Portugal;

— Curso de Gestão da Administração Pública Contemporânea;

— Curso de Gestão Administrativa da China;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Workshop de Formação da Área de Propriedade Intelectual, do Espaço Económico Asiático;

— Curso de Formação sobre Questões Administrativas no Domínio dos Procedimentos de Patente e de Marca;

— Curso da Informatização de Patente;

— Curso na área de Managing Intellectual Capital in Practice.

4. Currículo profissional:

— De 1990 a 1995: como técnica superior do Departamento do Comércio da Direcção dos Serviços de Economia;

— De 1995 a 2001: como técnica superior do Departamento da Propriedade Intelectual, e acumula funções de membro do Conselho Geral do Conselho de Consumidores de Macau;

— De 2001 a 2011: como técnica superior assessora do Departamento da Propriedade Intelectual;

— A partir de Agosto de 2011: designada para exercer as funções de chefe do Departamento da Propriedade Intelectual da Direcção dos Serviços de Economia, em regime de substituição.

按照代局長於二零一二年五月十七日之批示：

吳漢英——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第二職階輕型車輛司機之職務，自二零一二年七月一日起生效。

二零一二年六月十五日於經濟局

局長 蘇添平

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Maio de 2012:

Ng Hon Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Junho de 2012.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年六月十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二之特級技術員李賜光及陳業長，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第九之特級技術輔導員梁鈺華、周麗嬋、周美翠、李艷蓮、梁怡、盧靜雯、陳威濱、Ricardo Campo及梁潔慈，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員；第三位根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款之規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留，其餘空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

二零一二年六月二十一日於財政局

局長 江麗莉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2012:

Lei Chi Kong e Chan Ip Cheong, técnicos especialistas, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio de 2012 — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelos mesmos.

Leong Iok Wa, Chau Lai Sim, Chao Mei Choi, Lei Im Lin, Leong I, Lou Cheng Man Cordeiro, Chan Wai Pan, Ricardo Campo e Leong Kit Chi Gloria, adjuntos-técnicos especialistas, classificados do 1.º a 9.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a terceira não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, os restantes nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Junho de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月二十九日作出的批示：

李少昌及黃貝湘，為本局第一職階一等高級技術員（資訊範疇），屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為510，分別自二零一二年七月二日及七月二十七日起生效。

黃慧敏，為本局第一職階一等技術員（資訊範疇），屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等技術員（資訊範疇），薪俸點為420，自二零一二年七月二十九日起生效。

陳雲，為本局第二職階一等普查暨調查員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席普查暨調查員，薪俸點為265，自二零一二年五月三十一日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年六月一日作出的批示：

黃錦添，為本局第三職階特級行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，自二零一二年六月五日起（簽署附註之日）生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2012:

Lei Sio Cheong e Vong Pui San, técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de técnicos superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, área de informática, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 27 de Julho de 2012, respectivamente.

Wong Wai Man, técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, área de informática, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2012.

Chan Wan, agente de censos e inquéritos de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de agente de censos e inquéritos principal, 1.^o escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Maio de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2012:

Wong Kam Tim, assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.^o escalão, índice 345, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2012 (data de assinatura do averbamento).

二零一二年六月十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Junho de 2012. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年五月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年六月十五日起，與梁少明及張月青簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年六月十五日起，與馮瑞華簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年六月十五日起，與林煥笑簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一二年六月八日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格投考人韋麗芳，特級行政技術助理員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員之職務。

摘錄自保安司司長於二零一二年六月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年六月二十七日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員李錦雄、何志峰、鄭俊傑、陸世華、林偉明、潘凱菱、莫雯潔、楊曉慶、方志明、梁振浩、郭善怡、林嘉珮、李吉逢、Ferreira Carlos Alberto Esteves、楊綺君、楊佩儀、關光義、施少偉、何嘉思、陳婷歡、麥榮峰、巫敏安、戴美婷、李小媚、卓學鳴、古建平、梁麗嫻、王冠豪、Niza da Silva Jonas、何靜思、梁達均、連小君、羅劍芬、劉明慧、李凱宜、洪世清、梁雪歡、洪小青、Mendes Gil Clementino及容韻媛簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2012:

Leong Sio Meng e Cheong Ut Cheng — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2012:

Fong Soi Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.^o escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Maio de 2012:

Lam Wun Sio — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.^o escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2012:

Vai Lai Fong, assistente técnica administrativa especialista, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2012, II Série, de 9 de Maio — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2012:

Lei Kam Hong, Ho Chi Fong, Kuong Chon Kit, Lok Sai Wa, Lam Wai Meng, Pun Hoi Ling, Mok Man Kit, Ieong Hio Heng, Fong Chi Meng, Leong Chan Hou, Kuok Sin I, Lam Ka Pui, Lei Kat Fong, Ferreira Carlos Alberto Esteves, Ieong I Kuan, Ieong Pui I, Kuan Kuong I, Si Sio Wai, Ho Ka Si, Chan Teng Fun, Mak Weng Fong, Mou Man On, Tai Mei Teng, Lei Siu Mei, Cheok Hok Meng, Ku Kin Peng, Leong Lai Han, Wong Kun Hou, Niza da Silva Jonas, Ho Cheng Si, Leung Tat Kwan, Ling Sio Kuan, Lo Kim Fan, Lau Cristina Ming Wai, Lei Hoi I, Hong Sai Cheng, Leong Sut Fun, Hong Sio Cheng, Mendes Gil Clementino e Iong Wan Wun, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年六月二十七日起，以附註方式修改本局與第二職階二等行政技術助理員黃迎鳳、陳燕華、鄭淑婷及蕭浩坤簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，並收取薪俸點230之薪酬。

二零一二年六月十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年五月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，趙瑩明與本局簽訂的編制外合同自二零一二年八月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之565點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，羅詩雅在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年七月三十日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳華錚在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年八月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何耀榮在本局擔任第四職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年八月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的

Wong Ieng Fong, Chan In Wa, Cheang Sok Teng e Siu Hou Kuan, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Junho de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2012:

Chio Ieng Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Lo Si Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Julho de 2012.

Ng Wa Chang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Ho Io Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Vai Ip — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de pesados, 2.º escalão, nesta Polícia, a partir de 1 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para motoris-

《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，韋業在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一二年八月一日起續期六個月，並以附註形式修改合同第三條款，自二零一二年八月四日起更改為第三職階重型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之190點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，楊明輝及李海平在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年八月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李智錦及黃群業在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年八月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁國華在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年八月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與黃蓮愛簽訂的散位合同第三款，自二零一二年八月四日起，更改為第六職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之160點。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月十七日作出的批示：

馬起峰，於司法警察局以個人勞動合同形式擔任第二職階首席高級技術員，在刊登於二零一二年四月十八日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，以附註形式修改其個人勞動合同第六條款，改為第一職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之600點。

ta de pesados, 3.º escalão, índice 190, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Ieong Meng Fai e Lei Hoi Peng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Lei Chi Kam e Wong Kuan Ip — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Leong Kuok Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Wong Lin Oi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2012:

Ma Hei Fung, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada por contrato individual de trabalho, desta Polícia, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 16/2012, II Série, de 18 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

摘錄自本人於二零一二年五月二十二日作出的批示：

談惠文，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一二年六月十八日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十九日作出的批示：

鄭佩君及王麗娜，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等技術員，在刊登於二零一二年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中名列第一名及第二名——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術員，薪俸為現行薪俸表之400點。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月三十一日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳家祺、李志韜及莫詩琪在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年七月二十四日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳耀光與本局簽訂的編制外合同自二零一二年七月十三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之205點。

聲 明

茲聲明應社區警務及公共關係處處長張慧敏之請求，其主管定期委任到期屆滿而終止，自二零一二年七月四日起返回第一職階顧問翻譯的原職位。

二零一二年六月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despacho do signatário, de 22 de Maio de 2012:

Tam Wai Man, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 18 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Maio de 2012:

Cheang Pui Kuan e Wong Lai Na, técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, desta Polícia, classificadas em 1.º e 2.º lugares, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 19/2012, II Série, de 9 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2012:

Chan Ka Kei, Lei Chi Tou e Mok Si Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 24 de Julho de 2012.

Chan Io Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 13 de Julho de 2012.

Declaração

Declara-se que, Cheong Wai Man, chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas desta Polícia, cessou, a seu pedido, as funções de chefia no termo do prazo da sua comissão de serviço, regressando ao seu lugar de origem, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2012.

Polícia Judiciária, aos 20 de Junho de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批 示 摘 錄

按照二零一二年六月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

周雨珊——恢復第E-1472號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李雁冰、譚佩玲——應其要求，分別中止第E-1324號及第E-1826號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消李惠信第D-0066號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

翁明東——應其要求，取消第M-0507號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照副局長於二零一二年六月十五日之批示：

核准“便民藥房”名稱更改為“便民藥房（噴水池店）”，准照編號為第1號、“便民藥房II”名稱更改為“便民藥房（柏蕙店）”，准照編號為第4號、“便民藥房III”名稱更改為“便民藥房（南新店）”，准照編號為第20號、“便民藥房第三分店”名稱更改為“便民藥房（黑沙環店）”，准照編號為第24號、“便民藥房VI”名稱更改為“便民藥房（盧苑店）”，准照編號為第57號、“便民藥房VII”名稱更改為“便民藥房（光輝店）”，准照編號為第83號、“便民藥房VIII”名稱更改為“便民藥房（關閘店）”，准照編號為第86號以及“便民藥房IX”名稱更改為“便民藥房（花城店）”，准照編號為第122號。

(是項刊登費用為 \$571.00)

核准“振興藥房IV（營地街分店）”（准照編號144）加設第二倉庫，場所位於澳門鍾家里（鍾家圍）16-B號嘉富樓地下A座。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一二年六月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

澳康醫學檢驗中心II——應其要求，取消第AL-0050號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Junho de 2012:

Zhou Yushan — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1472.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Ngan Peng e Tam Pui Leng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1324 e E-1826.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lee Wilson — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0066.

(Custo desta publicação \$314,00)

Long Meng Tong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0507.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 15 de Junho de 2012:

Autorizada a mudança de nome da farmácia «Popular», alvará n.º 1, para a farmácia «Popular (Fonte)», a mudança de nome da farmácia «Popular II», alvará n.º 4, para a farmácia «Popular (Pak Vai)», a mudança de nome da farmácia «Popular III», alvará n.º 20, para a farmácia «Popular (Nam San)», a mudança de nome da farmácia «Popular IV», alvará n.º 24, para a farmácia «Popular (Areia Preta)», a mudança de nome da farmácia «Popular VI», alvará n.º 57, para a farmácia «Popular (Lotus Vista)», a mudança de nome da farmácia «Popular VII», alvará n.º 83, para a farmácia «Popular (Brilhantismo)», a mudança de nome da farmácia «Popular VIII», alvará n.º 86, para a farmácia «Popular (Portas do Cerco)» e a mudança de nome da farmácia «Popular IX», alvará n.º 122, para a farmácia «Popular (Flower City)».

(Custo desta publicação \$ 571,00)

Autorizada a farmácia «Tsan Heng IV (dependência loja da Rua dos Mercadores)» (alvará n.º 144), para instalar o segundo armazém, situado no Beco das Caixas, n.º 16-B, Edifício Ka Fu, r/c «A», Macau

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Junho de 2012:

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará do Centro Médico e Diagnóstico de Saúde Macau II, alvará n.º AL-0050.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一二年六月十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李家洪——已故，取消第M-0577號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

梁永燊——應其要求，中止第W-0244號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Luís Filipe Delgado Tomás——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0168。

（是項刊登費用為 \$284.00）

施彥璋、黃潔馨、韓慶璋——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1894、M-1895、M-1896。

（是項刊登費用為 \$284.00）

李建騫、關妙連——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0398、W-0399。

（是項刊登費用為 \$284.00）

怡康醫療中心II——獲准許營業，准照編號：AL-0227，其營業地點位於澳門噶地利亞街25-A號兆德大廈地下C座，持牌人為王家愷，住所位於澳門白朗古將軍大馬路國豐大廈20樓D座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

米蘭醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0228，其營業地點位於澳門竹園圍5-A號竹園大廈地下A座，持牌人為幸凝有限公司，法人住所位於澳門竹園圍5號地下A座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

二零一二年六月二十日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 18 de Junho de 2012:

Li Ka Hung — cancelada, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0577.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Weng San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0244.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Luís Filipe Delgado Tomás — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0168.

(Custo desta publicação \$284,00)

Si In Cheong, Vong Kit Hing e Hon Hing Cheung Edmund — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1894, M-1895 e M-1896.

(Custo desta publicação \$284,00)

Lei Kin Hin e Kuan Mio Lin — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0398 e W-0399.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Policlínica de Medicina Yee Hong II, situado na Rua de Corte Real, n.º 25-A, Siu Tak, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0227, cuja titularidade pertence a Wang Jia Kai, com residência na Avenida do General Castelo Branco, Edf. Kuok Fong, 20.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Milan Medical Center, situado no Pátio do Rochedo, n.º 5-A, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0228, cuja titularidade pertence a Companhia Honey Link Limitada, com sede no Pátio do Rochedo, n.º 5-A, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chín Ion*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年六月八日作出的批示：

應吳景洪的請求，其在本局擔任第一職階二等攝影師及視

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Junho de 2012:

Ng Keng Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como fotógrafo e operador de meios audiovi-

聽器材操作員的個人勞動合同自二零一二年六月十八日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一二年六月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改陳子瀝及Lei Iek Iong在本局擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉階至第二職階首席高級技術員及第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為565及355，各自二零一二年五月八日及六月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條連同第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改陳雅麗、李嘉敏、李心穎、蕭艷嬌及余仙娜在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一二年六月三十日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，楊子健在本局擔任第二職階一等高級技術員的編制外合同，因獲定期委任為文化活動廳廳長，自二零一二年六月一日起自動終止。

二零一二年六月二十日於文化局

局長 吳衛鳴

旅 遊 局

批 示 摘 錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一二年度澳門大賽車獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一二年六月五日批示核准：

suais de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 18 de Junho de 2012.

Por despachos do signatário, de 19 de Junho de 2012:

Chan Chi Lek e Lei Iek Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão e assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índices 565 e 355, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio e 2 de Junho de 2012, respectivamente.

Chan Nga Lai, Lei Ka Man, Lei Sam Weng, Sio Im Kio e U Sin Na — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho progredindo para assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, neste Instituto, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 30 de Junho de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato além do quadro de Ieong Chi Kin, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto, cessou automaticamente nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, por motivo de nomeação em comissão de serviço como chefe do Departamento de Acção Cultural, a partir de 1 de Junho de 2012.

Instituto Cultural, aos 20 de Junho de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2012, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho do mesmo ano:

澳門大賽車獨立預算之第一次預算修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類Classificação económica						追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	120,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	260,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	560,000.00	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		120,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação		420,000.00
04	04	00	00	02	給予國際組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		400,000.00
					總額 Total	940,000.00	940,000.00

二零一二年六月十一日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華、Manuel Gonçalves Pires Júnior、方丹妮、高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Junho de 2012. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

准 照 摘 錄

二級餐廳，其中文名稱為“澳門海港”和葡文名稱為“Porto de Macau”，在二零一二年六月十九日獲發第0633/2012號牌照，持牌人為“澳門海港餐廳有限公司”，葡文名稱為“Restaurante Porto de Macau, Lda.”和英文名稱為“Porto de Macau Restaurant, Ltd.”。場所位於氹仔成都街421、425、433和439號濠景花園第25-27座地下。

(是項刊登費用為 \$392.00)

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0633/2012, em 19 de Junho de 2012, em nome da sociedade “澳門海港餐廳有限公司”, em português «Restaurante Porto de Macau, Lda.» e em inglês «Porto de Macau Restaurant, Ltd.», para o restaurante denominado “澳門海港” e em português «Porto de Macau» e classificado de 2.ª classe, sito na Rua Seng Tou, n.ºs 421, 425, 433 e 439, Edf. Nova Taipa Garden, blocos 25-27, r/c, Taipa.

(Custo desta publicação \$392,00)

二零一二年六月十九日於旅遊局

局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior副局長代行

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Junho de 2012. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年六月十四日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改古玉倫在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一二年六月十五日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年六月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

蔡清報，自二零一二年七月四日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

何凱生，自二零一二年七月八日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

周非凡，自二零一二年七月十二日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

周靜儀，自二零一二年七月二十四日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

英咏詩、楊少莉、歐陽綺珊、柯超航及譚婉儀，自二零一二年八月四日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

黎丹雲、盧鉅涯、林卓穎、鮑兆安、陳耀陳、吳家豪、廖美珍及楊淑英，自二零一二年八月十一日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

招家賢，自二零一二年八月二十日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

胡夏玲，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年七月二日起生效，薪俸點為305點；

黃寶漣，梁映楓，鄭子嫣及姚嘉兒，第二職階二等技術輔導員，自二零一二年七月二日起生效，薪俸點為275點；

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 14 de Junho de 2012:

Ku Ioc Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2012.

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Choi Cheng Pou, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 4 de Julho de 2012;

Ho Hoi Sang, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 8 de Julho de 2012;

Chao Fei Fan, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, a partir de 12 de Julho de 2012;

Chow Cheng I, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, a partir de 24 de Julho de 2012;

Ieng Weng Si, Ieong Sio Lei, Au Yeung I San, O Chio Hong e Tam Un I, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 4 de Agosto de 2012;

Lai Tan Wan, Lou Koi Hong, Lam Cheok Weng, Pao Sio On, Chan Io Chan, Ng Ka Hou, Lio Mei Chan e Ieong Sok Ieng, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 11 de Agosto de 2012;

Chiu Ka In, como adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Wu Ha Leng, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 2 de Julho de 2012;

Wong Pou Lin, Leong Ieng Fong, Kuong Chi In, e Io, Ka I Micaela, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 2 de Julho de 2012;

陳志明及仇浩賢，第二職階二等技術輔導員，自二零一二年七月三十一日起生效，薪俸點為275點；

歐錦榮，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年八月一日起生效，薪俸點為305點；

陳敏怡，崔妙群，梁麗君及楊毅明，第一職階二等技術輔導員，自二零一二年八月一日起生效，薪俸點為260點；

梁雅媚，第一職階顧問高級技術員，自二零一二年八月十六日起生效，薪俸點為600點。

摘錄自簽署人於二零一二年六月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，洪亦琪、庄莎莎及潘麗芸在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，分別自二零一二年七月二日、七月十二日及八月十六日起生效。

二零一二年六月二十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Chan Chi Meng e Chau Hou In, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Julho de 2012;

Ao Kam Weng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Chan Man I, Choi Mio Kuan, Leong Lai Kuan e Ieong Ngai Meng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Coloane, Julieta Maria, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Por despachos do signatário, de 18 de Junho de 2012:

Hong Iek Kei, Chong Sa Sa e Pun Lai Wan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 e 12 de Julho e 16 de Agosto de 2012, respectivamente.

Fundo de Segurança Social, aos 20 de Junho de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月十日作出的批示：

談惠文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年六月十八日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一二年六月四日作出的批示：

霍偉良，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年七月三十一日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2012:

Tam Wai Man — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 2012.

Por despacho do signatário, de 4 de Junho de 2012:

Fok Wai Leong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 31 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月六日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局總檔案組組長Maria Goretti Chan因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一二年七月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年六月十四日作出的批示：

應Teodoro Eulógio dos Remédios的請求，其在本局擔任第一職階二等翻譯員的編制外合同自二零一二年六月十五日起予以解除。

二零一二年六月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2012:

Maria Goretti Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Arquivo Geral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Julho de 2012.

Por despacho do signatário, de 14 de Junho de 2012:

Teodoro Eulógio dos Remédios — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一二年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，馮倩君在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年五月三十一日起獲續期一年，薪俸點485點。

二零一二年六月十八日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Maio de 2012:

Fong Sin Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 18 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一二年五月二十四日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與方思薇簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，可續期，由二零一二年七月三日起生效。

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Maio de 2012:

Fong Si Mei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2012.

摘錄自二零一二年六月四日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

林智傑、林淑婷、鍾思敏及何錦洪，第一職階一等水文員，自二零一二年八月九日起生效；

盧敏如，第一職階首席高級技術員，自二零一二年八月十二日起生效。

二零一二年六月十三日於港務局

局長 黃穗文

Por despachos da directora desta Capitania, de 4 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Lam Chi Kit, Lam Sok Teng, Chong Si Man e Ho Kam Hong, como hidrógrafos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2012;

Lou Man I, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Agosto de 2012.

Capitania dos Portos, aos 13 de Junho de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月二十三日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政暨財政部主任區少玫因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一二年七月一日起續任一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月二十四日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及第三十一條第一款的規定，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經配合十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改第二職階一等氣象技術員黃華斌，在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席氣象技術員，薪俸點370點，自二零一二年五月二十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月三十日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項，並經配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一名至第十名之合格應考人，本局人員編制內第三職階二等氣象技術員王蘊喬，*Leung, Maria Assunta*，麥自強，龔富強，秦蕙然，歐少芳，區華強，*Assis*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Maio de 2012:

Au Siu Mui — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Maio de 2012:

Vong Va Pan, meteorologista operacional de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 31.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2012:

Vong Van Kio, Leung, Maria Assunta, Mak Chi Keong, Pinto Soares, João Felix, Chon Vai In, Ao Sio Fong, Au Va Keong, Assis Rodrigues, Augusto Daniel de, Lou Kam Cheong e Iam Iut Neng, meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, candidatos classificados respectivamente do 1.º ao 10.º lugares, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2012, II Série, de 9 de Maio — nomeados, definitivamente, meteorologistas operacionais de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do

Rodrigues, Augusto Daniel de，盧錦昌及任悅寧，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程之第一職階一等氣象技術員。

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項，並經配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人，本局人員編制內第三職階特級行政技術助理員張銘沁，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員。

更 正

因刊登於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組第7229頁，有關本局的批示摘錄葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Lei In Tai, ...”

應改為：“Lee In Tai, ...”。

二零一二年六月二十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Cheong Meng Sam, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2012, II Série, de 9 de Maio — nomeada, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2012, II Série, de 20 de Junho, a páginas 7229, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: « Lei In Tai, ...»

deve ler-se: « Lee In Tai, ...».

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一二年六月十四日所核准之房屋局二零一二年財政年度本身預算第三次之修改：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3 e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Junho do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação Económica					預算名稱 Designação Orçamental	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes 人員 Pessoal		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação Económica						追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					預算名稱 Designação Orçamental		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	100,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	300,000.00	
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais	3,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos - previdência social	40,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e Serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	800,000.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		50,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,000,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		293,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		200,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		50,000.00

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação Económica						追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código					預算名稱 Designação Orçamental			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências Correntes		1,300,000.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares			
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos			
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras Despesas Correntes			
05	03	00	00	00	返還 Restituições			
05	03	00	00	99	其他 Outras			200,000.00
05	04	00	00	00	雜項 Diversas			200,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas			
					資本開支 Despesas de capital			
07	00	00	00	00	投資 Investimentos			150,000.00
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte			
總額 TOTAL						2,443,000.00	2,443,000.00	

二零一二年六月十一日於房屋局——行政管理委員會：代
主席：郭惠嫻——委員：李潔如——鄭世安

Instituto de Habitação, aos 11 de Junho de 2012. — O Con-
selho Administrativo: Presidente, substituta, Kuoc Vai Han. —
Vogais: Lei Kit U — Cheang Sai On.

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月三十日作出的批
示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第
二十六條的規定，以附註形式修改黃慧蓮、黃志聰及郭健文在
本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職
階一高等級技術員職級的薪俸點485點，自二零一二年六月一
日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第
二十六條的規定，以附註形式修改馮元慶、甄艷芬、楊澤鈞、

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Trans-
portes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2012:

Wong Wai Lin, Wong Chi Chong e Kuok Kin Man — alterada,
por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do
quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a
classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos
artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho
de 2012.

Fong Un Heng, Ian Im Fan, Yeung Chak Kwan, Cheong Sek In,
Leong Kit Fun, Tam Sok Han, Che Chon Man, Iec Kai Nang,

張錫賢、梁潔歡、譚淑嫻、謝春雯、易啟能、張羽、劉銳熊、朱江、高少萍及張茵在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305點，自二零一二年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Helena Maria do Nascimento da Luz在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級行政技術助理員職級的薪俸點345點，自二零一二年六月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一二年六月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務之編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

李浩東及吳富華，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，分別自二零一二年七月十日及七月十一日起生效；

周智君、焦志雄、劉友玲、呂信生及余淑安，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一二年七月十六日起生效；

吳金章及陳詩時，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，分別自二零一二年七月二十四日及八月一日起生效；

何少山、第一職階二等技術稽查，薪俸點225，自二零一二年七月十九日起生效；

吳祖傑，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一二年八月一日起生效。

二零一二年六月二十日於房屋局

代局長 郭惠嫻

Cheong U, Lau Yui Hung Johnny, Chu Kong, Ko Siu Ping e Cheong Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Helena Maria do Nascimento da Luz — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 5 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lei Hou Tong e Ng Fu Wa, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 10 de Julho e 11 de Julho de 2012, respectivamente;

Chao Chi Kuan, Chio Chi Hong, Lao Iao Leng, Loi Son Sang e Iu Sok On, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Julho de 2012;

Ng Kam Cheong e Chan Si Si, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 24 de Julho e 1 de Agosto de 2012, respectivamente;

Ho Sio San, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, a partir de 19 de Julho de 2012;

Ng Chou Kit, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Instituto de Habitação, aos 20 de Junho de 2012. — A Presidente do Instituto, substituta, Kuoc Vai Han.